

CUPRINS

„Fotografie de grup cu doamnă”: de la ficțiune, prin cărți, la realitate.....	11
Onomastică	
Maria DOBRE, <i>Aspecte ale transferului în toponimie și implicațiile etimologice ale acestuia</i>	20
Anatol EREMIA, <i>Hidronimia bazinului hidrografic al Mării Negre. Arealul pruto-nistrean</i>	25
Daiana FELECAN, <i>Despre avansarea numelor în vorbire</i>	35
Dumitru LOȘONȚI, <i>Contribuții la studiul numelor de familie din România (IV)</i>	41
Iustina NICA BURCI, <i>Sufixul -ache în toponimie. Inventariere și analiză</i>	63
Silvia PITIRICIU, <i>Eponime în terminologia mineralogiei (I)</i>	82
Ana-Maria PRISACARU, <i>Etimologii toponimice între surse documentare și credințele populare. Analiza pe bază pe MDTM1-2</i>	92
Melania ROIBU, <i>Numele festivalurilor și al premiilor de film și muzică</i>	100
*	
* *	
Lexicologie	
Panagiotis ASIMOPOULOS, <i>Fructe, legume și plante erbacee comestibile în fraseologisme de proveniență greacă și sârbă</i>	111
Simina BADEA, <i>Terminologia infracțiunilor în dreptul englez: omuciderea</i>	194
Florina-Maria BĂCILĂ, <i>Semnificații ale substantivului șoaptă în poezia lui Traian Dorz</i>	201
Mariana COANCĂ, <i>O prezentare de generală a terminologiei engleze din domeniul tâmplăriei</i>	211
Evija LIPARTE, <i>Tigru, păduchi, vacă ș.a.m.: despre animalizare prin Covid-19</i>	222
Nicoleta MIHAI, <i>Folosirea termenilor militari în limbajul comunist</i>	244
Mihaela MUNTEANU SISERMAN, <i>Scurtă prezentare a lexiconului pandemiei de Covid-19</i>	260
Florentina NICOLAE, <i>Fauna în lirica eminesciană antumă</i>	277
Voica RADU-CĂLUGĂRU, <i>Asupra dinamicii lexicului actual al limbii române din perspectiva globalizării</i>	289
Delia-Anamaria RĂCHIȘAN, <i>Buruienile de leac (mătrăguna, coada șoricelului): modelul denominativ savant și modelul popular</i>	305
Simona Nicoleta STAIKU, <i>Termeni medicali români. Formarea cuvintelor: Derivarea</i>	314

Anamaria-Bianca TONȚ, <i>Cuvinte din terminologia medicală incluse în DOOM₃ (Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române). Comentarii gramaticale și lexicale</i>	322
Dragoș Vlad TOPALĂ, <i>Acronimul COVID: despre terminologie și câteva „sechele” din limba română actuală</i>	348
Dan UNGUREANU, Victor CELAC, <i>Din nou despre „checocuri apilpisite” (I. L. Caragiale, Antologie)</i>	358
Mariana VÂRLAN, <i>Despre expresivitatea unor formații create folosind prefixul ne- în discursul publicistic actual</i>	375

*

* *

Contribuții ale tinerilor cercetători

Claudia DRAGOMIR (DRĂGHICI), <i>Aspecte generale ale lexicului poetic român în secolul al XX-lea</i>	381
Daniela ISPAS (PETCU), <i>Câmpul lexico-semantic al numelor de acțiuni asociate binelui și răului</i>	394

*

* *

Recenzii și prezentări de carte

Dragoș Moldovanu (coordonator), Daniela Butnaru, Dinu Moscal, Ana-Maria Prisacaru, Vlad Cojocaru, <i>Tezaurul toponimic al României. Moldova, volumul II, Mic dicționar toponimic al Moldovei (structural și etimologic), Partea a doua, Toponime descriptive</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2021, 396 p. (Daniela Ispas Petcu).....	414
Livia-Veronica Ghițău, <i>Toponimia de pe Valea Superioară a Sucevei</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2021, 338 p. (Daniela Ispas Petcu).....	418
Ioana Gafton, <i>Repertoriu al schimbărilor de nume (1895-1946). Volumul I (A-K). Volumul al II-lea (L-Z)</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2021, 1352 p. (Simona Sandu Pîrvulescu).....	423
Ioana Vintilă-Rădulescu (coord.), <i>Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române</i> , București, Editura Univers Enciclopedic Gold, 2021, 1152 p. (Floriana-Diana Pirlogea Naghibaur).....	426
Constantin-Virgil Mihălcescu, <i>Satele Comunei Bâcleș - Mehedinți. Pagini de istorie</i> , Craiova, Editura MJM, 2022, 279 p. (Maria Dobre).....	429
Ionela-Diana Cărburean, <i>Contribuția lingvisticii diacronice la descrierea terminologiei juridico-administrative de origine</i>	432

(neo)greacă, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2021, 424 p. (Anca-Giorgiana Manta).....	
Florina-Maria Băcilă, <i>Dorziana – O (re)construcție a textului prin limbaj</i> , Timișoara, Editura Excelsior Art, 2016, 497 p. și <i>Dorziana – Poemul (ne)cuvântului întemeietor</i> , Timișoara, Editura Cosmopolitan Art, 2021, 502 p. (Mariana Matei Buci).....	435
Alexandra Codău, <i>Limbajul presei scrise din România în contextul crizei mediatice</i> , București, Editura Universitară, 2018, 209 p. (Emilia-Mihaela Costescu-Crînguș).....	440

*

* *

Academica

Conferința internațională de onomastică „Antroponime și cercetări antroponimice la începutul secolului al XXI-lea” – 22 aprilie 2021, Institutul pentru Limba Bulgară ”Prof. Lyubomir Andreykin” (Sofia, 20- 21 aprilie 2021) Bulgaria.....	442
Conferința științifică internațională <i>FILOLOGIA MODERNĂ: realizări și perspective în context european</i> , cu genericul <i>Institutul de Filologie Română „Bogdan Petriceicu-Hasdeu”: 65 de ani de la fondare</i> , ediția a XVI-a (Chișinău, 20-22 octombrie 2022).....	444
Colocviul național al Școlii doctorale „Alexandru Piru” <i>Noi perspective în cercetarea lingvistică și literară</i> , ediția a IV-a (Craiova, 23-24 noiembrie 2022).....	446

*

* *

Publicații recente	447
---------------------------------	-----

*

* *

Știri mediatice interpretate prin „lentila” onomastică	448
---	-----

*

* *

Erată	451
--------------------	-----

*

* *

Informații generale despre revistă	453
---	-----

CONTENTS

<i>“Group Portrait with Lady:” from Fiction, through Books, to Reality.....</i>	11
Onomastics	
Maria DOBRE, <i>Aspects of Transfer in Toponymy and Its Etymological Implications.....</i>	20
Anatol EREMIA, <i>Hydronymy of the Black Sea Hydrographic Basin - Area of the Prut and the Dniester.....</i>	25
Daiana FELECAN, <i>On Advancing Names in Speech.....</i>	35
Dumitru LOȘONȚI, <i>Contributions to the Study of Family Names in Romania (IV).....</i>	41
Iustina NICA BURCI, <i>The Suffix -ACHE in Toponymy. Inventory and Analysis.....</i>	63
Silvia PITIRICIU, <i>Eponyms in Mineralogy Terminology (I).....</i>	82
Ana-Maria PRISACARU, <i>Toponymic Etymologies between Documentary Sources and Popular Beliefs. Analysis Based on MDTM₁₋₂.....</i>	92
Melania ROIBU, <i>Names of Film and Music Festivals and Awards.....</i>	100
* *	
Lexicology	
Panagiotis ASIMOPOULOS, <i>Fruits, Vegetables and Edible Herbaceous Plants in Greek and Serbian Phraseologisms.....</i>	111
Simina BADEA, <i>The Terminology of Offences in English Law: Homicide.....</i>	194
Florina-Maria BĂCILĂ, <i>Meanings of the Noun șoaptă in the Poetry of Traian Dorz.....</i>	201
Mariana COANCĂ, <i>An Overview of the English Terminology from the Field of Carpentry.....</i>	211
Evija LIPARTE, <i>Tiger, Louse, Cow, and so on: about the Animalisation of COVID-19.....</i>	222
Nicoleta MIHAI, <i>The Use of Military Terms in Communist Language.....</i>	244
Mihaela MUNTEANU SISERMAN, <i>Brief Overview of the COVID-19 Pandemic Lexicon.....</i>	260
Florentina NICOLAE, <i>Fauna in the Anthumous Lyrics of Eminescu.....</i>	277
Voica RADU-CĂLUGĂRU, <i>On the Dynamics of the Current Lexicon of the Romanian Language from the Perspective of Globalization.....</i>	289
Delia-Anamaria RĂCHIȘAN, <i>Healing Herbs (Belladonna, Yarrow): the Scholarly Denominative Model and the Folk Model.....</i>	305
Simona Nicoleta STAICU, <i>Romanian Medical Terms Word Formation: Derivation.....</i>	314

Anamaria-Bianca TONȚ, <i>Medical Terminology Words Included in DOOM₃ (The Orthographic, Orthoepic and Morphological Dictionary of Romanian). Grammatical and Lexical Comments</i>	322
Dragoș Vlad TOPALĂ, <i>The COVID Acronym: on Terminology and Some “Sequelae” in Current Romanian</i>	348
Dan UNGUREANU, Victor CELAC, <i>Again on “Checocuri Apilpisite” (I. L. Caragiale, Antologie)</i>	358
Mariana VÂRLAN, <i>On the Expressivity of Some Formations Created Using the Prefix ne- in the Journalistic Discourse Nowadays</i>	375

*

* *

Young Researchers' Contributions

Claudia DRAGOMIR (DRĂGHICI), <i>General Aspects of the Romanian Poetry Lexis in the 20th Century</i>	381
Daniela ISPAS (PETCU), <i>The Lexico-Semantic Field of Action Names Associated with Good and Evil</i>	394

*

* *

Book Reviews and Presentations

Dragoș Moldovanu (coordonator), Daniela Butnaru, Dinu Moscal, Ana-Maria Prisacaru, Vlad Cojocaru, <i>Tezaurul toponimic al României. Moldova, volumul II, Mic dicționar toponimic al Moldovei (structural și etimologic), Partea a doua, Toponime descriptive</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2021, 396 p. (Daniela Ispas Petcu).....	414
Livia-Veronica Ghițău, <i>Toponimia de pe Valea Superioară a Sucevei</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2021, 338 p. (Daniela Ispas Petcu).....	418
Ioana Gafton, <i>Repertoriu al schimbărilor de nume (1895-1946). Volumul I (A-K). Volumul al II-lea (L-Z)</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2021, 1352 p. (Simona Sandu Pîrvulescu).....	423
Ioana Vintilă-Rădulescu (coord.), <i>Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române</i> , București, Editura Univers Enciclopedic Gold, 2021, 1152 p. (Floriana-Diana Pirlogea Naghibaur).....	426
Constantin-Virgil Mihălcescu, <i>Satele Comunei Bâcleș – Mehedinți. Pagini de istorie</i> , Craiova, Editura MJM, 2022, 279 p. (Maria Dobre).....	429
Ionela-Diana Cărburean, <i>Contribuția lingvisticii diacronice la descrierea terminologiei juridico-administrative de origine (neo)greacă</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2021, 424 p. (Anca-Giorgiana Manta).....	432
Florina-Maria Băcilă, <i>Dorziana – O (re)construcție a textului prin limbaj</i> , Timișoara, Editura Excelsior Art, 2016, 497 p. și <i>Dorziana – Poemul</i>	435

(ne)cuvântului întemeietor, Timișoara, Editura Cosmopolitan Art, 2021, 502 p. (Mariana Matei Buciș).	
Alexandra Codău, <i>Limbaajul presei scrise din România în contextul crizei mediatice</i> , București, Editura Universitară, 2018, 209 p. (Emilia-Mihaela Costescu-Crînguș).	440

*

* *

Academica

International Onomastics Conference “Anthroponyms and Anthroponymic Researches at the Beginning of the 21st Century”, 20–22 April 2021, Institute for Bulgarian Language “Prof. Lyubomir Andreychin” (Sofia, 20-21 aprilie 2021) Bulgaria.	442
The International Scientific Conference MODERN PHILOLOGY: Achievements and Perspectives in a European Context "Bogdan Petriceicu-Hasdeu" Institute of Romanian Philology: 65 years since its foundation, the 16th edition (Chișinău, October 20-22, 2022).	444
The National Colloquium of the Doctoral School "Alexandru Piru" New Perspectives in Linguistic and Literary Research, 4th Edition (Craiova, November 23-24, 2022).	446

*

* *

Recent Publications	447
-----------------------------------	-----

*

* *

Media News Interpreted through the Onomastic “Lens”	448
---	-----

*

* *

Erratum	451
-----------------------	-----

*

* *

Journal General Information	455
---	-----

SOMMAIRE

« Portrait de groupe avec dame » : de la fiction, à travers les livres, à la réalité.....	11
Onomastique	
Maria DOBRE, <i>Aspects du transfert dans la toponymie et ses implications étymologiques</i>	20
Anatol EREMIA, <i>L'hydronymie du bassin hydrographique de la zone pruto-nistréenne de la Mer Noire</i>	25
Daiana FELECAN, <i>À propos des noms dans le discours</i>	35
Dumitru LOȘONȚI, <i>Contributions à l'étude des noms de famille de Roumanie (IV)</i>	41
Iustina NICA BURCI, <i>Le suffixe -ACHE en toponymie. Inventaire et analyse</i>	63
Silvia PITIRICIU, <i>Éponymes dans la terminologie de la minéralogie (I)</i>	82
Ana-Maria PRISACARU, <i>Étymologies toponymiques entre sources documentaires et croyances populaires. Analyse basée sur MDTM1-2</i>	92
Melania ROIBU, <i>Noms des festivals et prix du film et de la musique</i>	100
*	
* *	
Lexicologie	
Panagiotis ASIMOPOULOS, <i>Fruits, légumes et plantes herbacées comestibles dans les phraséologismes en grec et en serbe</i>	111
Simina BADEA, <i>La terminologie des infractions en droit anglais : l'homicide</i>	194
Florina-Maria BĂCILĂ, <i>Les significations du nom șoaptă dans la poésie de Traian Dorz</i>	201
Mariana COANCĂ, <i>Un aperçu de la terminologie anglaise du domaine de la menuiserie</i>	211
Evija LIPARTE, <i>Tigre, pou, vache et ainsi de suite : à propos de l'animalisation du COVID-19</i>	222
Nicoleta MIHAI, <i>L'emploi de termes militaires dans le langage communiste roumain</i>	244
Mihaela MUNTEANU SISERMAN, <i>Bref aperçu sur le lexique de la pandémie de COVID-19</i>	260
Florentina NICOLAE, <i>La Faune dans l'œuvre lyrique anthume d'Eminescu</i>	277
Voica RADU-CĂLUGĂRU, <i>Sur la dynamique du vocabulaire actuel de la langue roumaine dans la perspective de la globalisation</i>	289

Delia-Anamaria RĂCHIȘAN, <i>Les herbes médicinales (belladone, millefeuille) : le modèle de dénomination scientifique et le modèle populaire</i>	305
Simona Nicoleta STAICU, <i>Termes médicaux roumains. Formation de mots : la dérivation</i>	314
Anamaria-Bianca TONTȚ, <i>Mots de terminologie médicale inclus dans DOOM3 (Le dictionnaire orthographique, orthoépique et morphologique du roumain). Commentaires grammaticaux et lexicaux...</i>	322
Dragoș Vlad TOPALĂ, <i>L'acronyme COVID : sur la terminologie et quelques « séquelles » de la langue roumaine actuelle</i>	348
Dan UNGUREANU, Victor CELAC, <i>Encore une fois sur « checucuri apilpiste » (I. L. Caragiale, Antologie)</i>	358
Mariana VÂRLAN, <i>Sur l'expressivité de certaines formations créées avec le préfixe ne- dans le discours journalistique actuel</i>	375

*

* *

Contributions des jeunes chercheurs

Claudia DRAGOMIR (DRĂGHICI), <i>Aspects généraux du lexique poétique roumain au XXe siècle</i>	381
Daniela ISPAS (PETCU), <i>Le champ lexico-sémantique des noms d'actions associées au bien et au mal</i>	394

*

* *

Critiques et présentations de livre

Dragoș Moldovanu (coordonator), Daniela Butnaru, Dinu Moscal, Ana-Maria Prisacaru, Vlad Cojocaru, <i>Tezaurul toponimic al României. Moldova, volumul II, Mic dicționar toponimic al Moldovei (structural și etimologic)</i> , Partea a doua, <i>Toponime descriptive</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2021, 396 p. (Daniela Ispas Petcu).....	414
Livia-Veronica Ghițău, <i>Toponimia de pe Valea Superioară a Sucevei, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2021, 338 p. (Daniela Ispas Petcu)</i>	418
Ioana Gafton, <i>Repertoriu al schimbărilor de nume (1895-1946). Volumul I (A-K). Volumul al II-lea (L-Z)</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2021, 1352 p. (Simona Sandu Pîrvulescu).....	423
Ioana Vintilă-Rădulescu (coord.), <i>Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române</i> , București, Editura Univers Enciclopedic Gold, 2021, 1152 p. (Floriana-Diana Pirlogea Naghibaur).....	426
Constantin-Virgil Mihălcescu, <i>Satele Comunei Bâcleș – Mehedinți. Pagini de istorie</i> , Craiova, Editura MJM, 2022, 279 p. (Maria Dobre).....	429

Ionela-Diana Cărburean, <i>Contribuția lingvisticii diacronice la descrierea terminologiei juridico-administrative de origine (neo)greacă</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2021, 424 p. (Anca-Giorgiana Manta).....	432
Florina-Maria Băcilă, <i>Dorziana – O (re)construcție a textului prin limbaj</i> , Timișoara, Editura Excelsior Art, 2016, 497 p. și <i>Dorziana – Poemul (ne)cuvântului întemeietor</i> , Timișoara, Editura Cosmopolitan Art, 2021, 502 p. (Mariana Matei Buciu).....	435
Alexandra Codău, <i>Limbajul presei scrise din România în contextul crizei mediatice</i> , București, Editura Universitară, 2018, 209 p. (Emilia-Mihaela Costescu – Crînguș).....	440

*

* *

Academica

Conférence internationale d’onomastique «Anthroponymes et recherche anthroponymique au début du 21e siècle» - 22 avril 2021, Institut de la Langue Bulgare "Prof. Lyubomir Andreykin" (Sofia, 20-21 aprilie 2021) Bulgaria.....	442
La conférence scientifique internationale PHILOGIE MODERNE : réalisations et perspectives dans un contexte européen, avec le titre «Bogdan Petriceicu-Hasdeu» Institut de philologie roumaine : 65 ans depuis sa fondation, 16 ^e édition (Chișinău, 20-22 octobre 2022).....	444
Le colloque national de l’École Doctorale « Alexandru Piru » Nouvelles perspectives dans la recherche linguistique et littéraire, 4 ^e édition (Craiova, 23-24 novembre 2022).....	446

*

* *

Apparitions éditoriales récentes	447
---	-----

*

* *

Nouvelles médiatiques considérées à travers « le prisme » onomastique	448
--	-----

*

* *

Errata	451
---------------------	-----

*

* *

Informations générales sur la revue	457
--	-----

*

* *

Pentru comenzi și informații, contactați:
Editura Universitaria
Departamentul vânzări
Str. A.I. Cuza, nr. 13, cod poștal 200585
Tel. 0251598054, 0746088836
Email: editurauniversitaria@yahoo.com
marian.manolea@gmail.com
Magazin virtual: www.editurauniversitaria.ro